



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



# **AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest)**

## **GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

### **Services de communications et de trafic maritimes**

**Édition annuelle 2007**

#### **IMPORTANT**

*Cette publication est révisée, si nécessaire, par les Avis aux navigateurs  
partie III publiés mensuellement*



**Canada**





## À TOUS LES UTILISATEURS DE LA PUBLICATION

➔ **AVIS:** Le site web des ARNM: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/ramn/docs/index\\_f.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/ramn/docs/index_f.htm)

➔ **IMPORTANT:** CETTE PUBLICATION EST RÉVISÉE AU BESOIN PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS SECTION III PUBLIÉS MENSUELLEMENT. Le site web :  
<http://www.notmar.gc.ca/allez.php?doc=fr/index>

NOUS RECEVRONS AVEC PLAISIR VOS OBSERVATIONS SUR LE CONTENU DE LA PRÉSENTE PUBLICATION, AINSI QUE VOS SUGGESTIONS SUR LA FAÇON D'EN AMÉLIORER LA PRÉSENTATION.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOS COMMENTAIRES SOIT PAR :

COURRIEL : [MCTSCTMOTTAWA@DFO-MPO.GC.CA](mailto:MCTSCTMOTTAWA@DFO-MPO.GC.CA)

TÉLÉCOPIEUR : 613-996-8902

ADRESSE POSTALE   GESTIONNAIRE  
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES  
(SCTM) GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE  
PÊCHES ET OCÉANS CANADA  
200, RUE KENT, 5<sup>ème</sup> ÉTAGE, STATION S041  
OTTAWA ON K1A 0E6  
CANADA

**N.B. This publication is also available in English.**

On peut se procurer cette publication auprès des dépositaires autorisés du Service hydrographique du Canada (SHC). Pour avoir la liste complète des dépositaires autorisés, consultez le site <http://www.cartes.gc.ca> ou communiquez par courriel à l'adresse: [chs\\_sales@dfo-mpo.gc.ca](mailto:chs_sales@dfo-mpo.gc.ca). Vous pouvez également communiquer avec l'un des bureaux de distribution de cartes du SHC :



**Service hydrographique du Canada**  
**Service à la clientèle**  
**615, rue Booth, pièce 322**  
**OTTAWA ON K1A 0E6**  
**Canada**

**Téléphone: 613-998-4931/32/33**  
**Télécopieur 613-998-1217**  
**Courriel: [chs\\_sales@dfo-mpo.gc.ca](mailto:chs_sales@dfo-mpo.gc.ca)**

ou visiter les site web du SHC :  
<http://www.cartes.gc.ca>  
pour les adresses des fournisseurs ou tout autre renseignement

**Certains diagrammes des Service du Trafic Maritime sont reproduits de « Admiralty List of Radio Signals Volume 6 » avec la permission du bureau hydrographique ([www.ukho.gov.uk](http://www.ukho.gov.uk)) du Royaume-Uni. Ces diagrammes sont utilisés que pour inclusion dans le manuel ARNM. Il est interdit d'effectuer des copies, de vendre ou de distribuer ce matériel dont le droit de reproduction est réservé; ce droit s'applique à toutes les parties de ce matériel.**

*Les positions exprimées en latitude et en longitude, dans la présente publication,  
sont données en NAD 27 à moins d'avis contraire*

©Pêches et Océans Canada 2007  
No de catalogue Fs151-8/2007F-PDF  
ISBN 0-662-72921-8  
Ottawa, Canada

**LA PRÉSENTE ÉDITION A ÉTÉ RÉVISÉE JUSQU'AU 31 JANVIER 2007 ET ANNULE ET REMPLACE  
TOUTES LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES.**

Faites parvenir au bureau régional le plus proche tel qu'indiqué à la fin de la partie 1 de cette publication, toute demande de renseignements au sujet du contenu de la présente publication ou lui signaler tant les erreurs que les omissions.

Les renseignements contenus dans le présent volume sont regroupés en six parties:

<b>1.</b>	<b>Avis (inclut préavis, légende, liste de fréquences et l'annuaire téléphonique et les adresses des SCTM)</b>
<b>2.</b>	<b>Côte du Pacifique, Arctique de l'Ouest, Bassin de l'Athabasca et du Mackenzie.</b>
<b>3.</b>	<b>Services du trafic maritime</b>
<b>4.</b>	<b>Généralités</b>
<b>5.</b>	<b>Environnement Canada</b>
<b>6.</b>	<b>Système de navigation Loran-C</b>

La Partie 1 donne aux navigateurs des préavis sur les modifications projetées aux Centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) existants de la Garde côtière canadienne de Pêches et Océans Canada. De plus, cette partie inclut une légende pour les nomenclatures des Centres, les fréquences de communications maritimes mobiles, de sécurité et de correspondance publique canadiennes et l'annuaire téléphonique /télécopieur/télex des Centres SCTM ainsi que les adresses des bureaux régionaux.

La Partie 2 donne, sous forme de tableaux, des renseignements opérationnels détaillés sur les divers services disponibles dans chacune des régions en cause. Les Centres des Services de communications et de trafic maritimes assurent des services de communications et des services spéciaux continus, toute l'année durant, sauf indication contraire

La Partie 3 fournit une synthèse d'information sur les Services du trafic maritime.

La Partie 4 donne une description des diverses procédures, services et systèmes disponibles ainsi que des observations et des instructions générales sur leur utilisation. De plus, on y fait état des procédures en radiotéléphonie à l'intention des navires dotés d'un radiotéléphone mais qui n'ont pas d'opérateur radio à bord. Il est essentiel d'utiliser les bonnes fréquences et de suivre les bonnes procédures afin de minimiser les retards et l'encombrement sur les canaux de communication.

La partie 5 décrit les services de météorologie maritime d'Environnement Canada qui sont délivrés par la Garde côtière canadienne.

La partie 6 contient les informations, les figures, les tableaux et les cartes portant sur le système de navigation Loran-C.

La présente publication a pour but de présenter, sous un format pratique, des renseignements sur les services de radiocommunications et d'aides radio à la navigation assurés au Canada par le Ministère des Pêches et Océans Canada ainsi que sur les installations radio des autres organismes du gouvernement qui contribuent à assurer la sécurité des navires dans les eaux canadiennes.

La présente publication paraît en deux volumes: l'un pour la côte de l'Atlantique, le golfe et le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal, l'est de l'arctique (y compris la baie et le détroit d'Hudson) et les Grands Lacs (y compris le fleuve Saint-Laurent jusqu'à Montréal) et le lac Winnipeg; l'autre pour la côte du Pacifique, l'Arctique de l'Ouest et le bassin de l'Athabasca et du Mackenzie. Les deux éditions sont aussi disponibles en anglais.

Une édition complète paraît à chaque année au mois d'avril. Les modifications, si elles s'imposent entre deux éditions, seront diffusées par radio (Avis à la navigation) et par la section III de l'édition mensuelle des "Avis aux navigateurs".

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.



## TABLE DE MATIÈRES

	PAGE
<b>PARTIE 1 – AVIS AU LECTEUR</b>	
Préavis	1-1
Fréquences de communications maritimes mobiles de sécurité et de correspondance publique canadiennes	1-3
Informations générales sur les nomenclatures des Centres SCTM (inclut la légende)	1-5
Annuaire téléphonique, adresses et autres informations	1-6
<b>PARTIE 2 – INFORMATION SUR LES FACILITÉS</b> – Pacifique, l’Arctique de l’ouest et le bassin de l’Athabasca et du Mackenzie	
<b><u>Centres SCTM</u></b>	
Comox	2-1
Inuvik	2-4
Prince Rupert	2-7
Tofino	2-11
Vancouver	2-15
Victoria	2-17
Exploitation des ponts – Côte du Pacifique	2-20
Zones de diffusion des AVNAVS - Côte du Pacifique - Région du Pacifique (carte)	2-21
Système des SCTM: Centres et sites - Côte du Pacifique - Région du Pacifique (carte)	2-22
Système des SCTM: Centres et sites - Arctique de l’ouest – Région du Centre et de l’Arctique (carte)	2-23
Stations de radiophares à fonctionnement continu – Côte du Pacifique	2-24
Balises radar (RACONS) – Côte du Pacifique – situées en C.-B. (excluant Juan de Fuca)	2-24
Balises radar (RACONS) – Arctique de l’ouest - situées dans les T.-N.-O. et le Nunavut	2-26
<b>PARTIE 3 – SERVICES DU TRAFIC MARITIME (STM)</b>	
Ouest du Canada et l’Arctique de l’ouest (Responsabilités; Autorisations; Communications; Zones interdites aux navires citernes; Description des zones; Application aux zones; Exigences des comptes rendus, Système commun de trafic maritime (CVTS); Notification préalable à l’arrivée, Nordreg Compte rendu de zone)	3-1
Procédures relatives aux avis de sécurité maritime sur le fleuve Mackenzie	3-13
Information maritime (Avis à la navigation et mise à jour de l’information)	3-14
Canada/États-Unis - Système commun de trafic maritime (CVTS) (carte)	3-15
Arctique du Canada STM – NORDREG (carte)	3-16
<b><u>Annexes des Zones STM</u></b> - Secteurs et limites, identification et fréquences; Points d’appel; Cartes	
Prince Rupert	3-17
Tofino	3-22
Vancouver	3-25
<b>PARTIE 4 - GÉNÉRALITÉS</b>	
<b><u>PROCÉDURES</u></b>	

## TABLE DE MATIÈRES

	<b>PAGE</b>
<b>Procédures en radiotéléphonie</b> (Généralités, exemples des procédures à suivre, comment utilisez-vous votre radio maritime; alphabet phonétique, heures, signaux horaires)	4-1
<b>Communications de détresse</b> (Notification rapide des autorités de Recherche et Sauvetage sur les situations à risques, Signal d'alarme, Signal/Appel/Message/Trafic/Procédures de Détresse)	4-4
<b>Communications d'urgence</b> (Signal/Appel d'urgence)	4-6
<b>Communications de sécurité</b> (Signal/Appel/Message de sécurité)	4-6
<b>Bassin de l'Athabasca et du Mackenzie</b> – Communications de détresse, d'urgence et de sécurité, utilisation de la fréquence 5803 kHz	4-7
<b>Aides à la navigation</b> (Positions, rapports sur le fonctionnement anormal des aides radio, radiophares, balises radar (RACONS))	4-7
<b><u>SERVICES</u></b>	
<b>Service téléphonique maritime</b> (Généralités, conseils médicaux, comment effectuer et recevoir un appel téléphonique maritime)	4-9
<b>Service de téléphone cellulaire (*16)</b> – situations d'urgence maritime	4-10
<b>Service de radiogoniométrie (DF)</b> (Relèvements radiogoniométriques)	4-10
<b>Plans de route</b>	4-11
<b>La recherche et le sauvetage dans les zones de compétence canadienne</b> (Numéros de téléphone des Centres conjoints de Recherche et Sauvetage (JRCC), Garde côtière canadienne auxiliaire)	4-11
<b>Service de messages des Services de communications et de trafic maritimes</b> (Tarifs des messages; Messages : météorologiques, pollution, conseils médicaux, quarantaine, pilotage et navals officiels)	4-12
<b>Service Hydrographique du Canada</b>	4-14
<b>Système mondial de diffusion des avertissements radio de navigation (NAVAREA)</b> (carte)	4-14
<b>Inspection des appareils radio</b> (Personnes à contacter pour des inspections)	4-17
<b>Numéros pour le permis ayant trait aux stations radio et d'identification de service maritime mobile (ISMM)</b>	4-18
<b>Demande d'inspection radio-navires obligatoirement pourvus de radio</b>	4-19
<b><u>SYSTÈMES</u></b>	
<b>SMDSM – Le système mondial de détresse et de sécurité en mer au Canada</b> (cartes) (Définitions et raison d'être du SMDSM, Information de sécurité en mer (MSI), Zone maritimes, Communications entre les navires SMDSM et les autres navires, Avis de sécurité concernant le VHF/ASN, SCTM de la GCC, Service NAVTEX)	4-20
<b>Système ASN VHF</b> – Prédiction de la portée radio (carte)	4-24
<b>Exigences de Transports Canada concernant le SMDSM et conseils importants sur les procédures opérationnelles d'alerte</b>	4-25
<b>Radiobalise de Localisation des sinistres</b> (RLS à 406 MHz et RLS INMARSAT 'E')	4-25
<b>Conseils aux Capitaines de Navires en détresse et alerte des Autorités de Recherche et de Sauvetage</b>	4-27
<b>Le système de compte rendu des navires Amver</b>	4-34
<b>Système différentiel de positionnement mondial (DGPS)</b> (tableau et carte)	4-39
<b>Rapport d'information préalable à l'arrivée (RIPA)</b>	4-41
<b>PARTIE 5 – PROGRAMME D'AVERTISSEMENTS ET DE PRÉVISIONS MARITIMES ET DE GLACE D'ENVIRONNEMENT CANADA</b>	

## TABLE DE MATIÈRES

	<b>PAGE</b>
<b>Origine</b>	5-1
<b>Programme de bouées</b>	5-4
<b>PRAMA</b>	5-4
<b>Officiers météorologiques portuaires (OMP)</b>	5-4
<b>NAVTEX (exemple d'un message NAVTEX, abréviations utilisées par le SMC)</b>	5-6
<b>Demande de suggestions et commentaires</b>	5-10
<b>Côte du Pacifique</b> (Programme de prévisions météorologiques, cédule de production, avertissements météorologiques, bulletins météorologiques, MAREP, positions des bouées, radio météo du Canada)	5-11
<b>Zones de prévisions maritimes – eaux du Pacifique</b> (carte) (Secteurs de prévisions, observation météorologiques)	5-12
<b>Nord du Canada</b> (Programme de prévisions météorologiques, cédule de production, avertissements météorologiques, messages météorologiques ou des glaces, disponibilité de produits par radiofacsimilé, positions des bouées, radio météo du Canada)	5-14
<b>Zones de prévisions maritimes – Nord du Canada</b> (carte) (Secteurs de prévisions, observation météorologiques)	5-16
<b>Service canadien des glaces (SCG)</b> (Programme d'information sur les glaces, cédule de production, critères d'avertissements des glaces, programme de prévision des glaces, rapports ou observations de glace, cartes de glace disponibles, balises de glace, radio météo Canada)	5-19
<b>Zones de glaces – Canada</b> (carte) (cartes de glace, diffusion de la Flotte Atlantique; diffusions par facsimilé)	5-20
<b>PARTIE 6 - SYSTÈME DE NAVIGATION LORAN-C</b>	
<b>Description du système Loran – C</b> (Couverture de la chaîne Loran-C; détails d'une chaîne; cartes; corrections en longitude et en latitude du récepteur; avertissement concernant la navigation par points de route; information sur le statut; avis à la navigation (AVNAV))	6-1
<b>Tableau 1</b> – Golfe de l'Alaska	6-3
<b>Tableau 2</b> – Côte ouest du Canada	6-3
<b>Tableau 3</b> – Côte ouest des É.-U.	6-4
<b>Tableau 4</b> – Centre-nord des É.-U. et	6-4
<b>Convertisseurs de coordonnées Loran-C</b>	6-4
<b>Cartes Loran-C</b>	6-7

**RELEVÉ DES CORRECTIONS AUX  
AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME  
PAR LES AVIS AUX NAVIGATEURS PUBLIÉS MENSUELLEMENT (PARTIE III)**

AVIS AUX NAVIGATEURS NO.	INSÉRÉ PAR	DATE INSÉRÉE
06/2007	SCTM OTTAWA	26 juin 2007
08/2007	SCTM OTTAWA	30 aout 2007
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		
.		